LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL

FORAGESSI
DRILLING MACHINE

DAKO 6230

Indice / Index

ITALIANO

ENGLISH

DAKO 6230

Questo manuale è stato redatto dal costruttore ed è parte integrante del corredo della macchina Le informazioni in esso contenute sono rivolte all'utilizzatore e contengono le indicazioni di sicurezza.
Prima di usare la macchina in particolare modo la prima volta, è bene leggere attentamente il manuale, al fine di prendere dimestichezza coi comandi e comprenderne la loro funzione e posizione. È consigliabile, inoltre, effettuare delle prove d'uso.
Il manuale dev'essere conservato per futuri riferimenti.

INFORMAZIONI GENERALI

Identificazione del costruttore della macchina

Sulla macchina è posta la targhetta come da figura 1.

fig. 1

Destinazione d'uso

La foragessi **DAKO 6230** è costruita per forare modelli in Gesso e basette in plexiglas ed in altri materiali plastici in laboratori odontotecnici ed in conformità ai requisiti di sicurezza.
La macchina è dotata di un puntatore laser che permette di individuare con esattezza il punto di foratura.

Dispositivi di sicurezza

La macchina è dotata di ripari fissi (pannelli) che impediscono l'accesso alle parti elettriche sotto tensione ed alle parti meccaniche .
La rimozione di tali ripari fissi è consentita solo al personale autorizzato ed addestrato alle riparazioni.

Dati tecnici

Dimensioni (Ingombro Max)	cm25x26x40(LxPxH)
Peso	Kg 15
Tensione d'Alimentazione	220 - 230 V
Potenza	150 W
Velocità di rotazione	2800 giri/min
Diametro del gambo della fresa	3 mm
Puntatore	Laser
Fusibili	5A

MOVIMENTAZIONE E INSTALLAZIONE

Imballo e disimballo

L'imballo è formato da:

- Rivestimento in lastre di polistirolo K10 che proteggono la macchina lateralmente superiormente inferiormente.
- Scatola in cartone duro

Carico e scarico

La macchina imballata può essere movimentata con carrelli o manualmente.
Durante la movimentazione evitare assolutamente di sottoporre la macchina ad urti, cadute: ciò potrebbe danneggiarla in modo anche irreparabile.
Lo smaltimento dei materiali di imballo dev'essere effettuato nel rispetto dell'ambiente e delle norme vigenti.

Installazione

La macchina dev'essere collocata su un ripiano sicuro in posizione orizzontale, in locali sufficientemente aerati.
E' compito dell'utilizzatore accertarsi, prima dell'installazione, che l'impianto elettrico del locale sia costruito secondo le norme di sicurezza vigenti.
In particolare verificare che la messa a terra dell'impianto sia ben efficiente.
E' importante inoltre verificare la tensione di rete.
Se la tensione è troppo bassa (inferiore a 210 V) la foragessi DAKO 6230 può avere difficoltà di funzionamento e quindi può essere necessario installare un gruppo di stabilizzazione.
Dopo aver posizionato la foragessi DAKO 6230 ed eseguite le suddette verifiche, procedere come segue:

- Porre l'interruttore generale della macchina nella posizione “OFF” (0)

- Allacciare la macchina ad una presa di corrente 220-230 V AC, usando l'apposito cavo in dotazione.

INFORMAZIONI PER L'USO

Descrizione dei comandi (Fig. 2)

1 - Portafusibile con fusibili da 5A
2 - Cavo di alimentazione 220 V AC
3- Interruttore generale: azionandolo si accende la macchina e si illumina il display 8
4 - Interruttore accensione LASER
5 - Interruttore START/STOP: Accensione motore
6 - Spia di accensione: si accende quando l'interruttore generale è acceso
7 - Spia di funzionamento motore: lampeggia quando funziona il motore
8 - Piastra porta-modello.
9 - Piano di lavoro mobile: facendo pressione si muove traslando verso il basso e permette la foratura del modello
10- Manopola di regolazione della profondità di foratura.

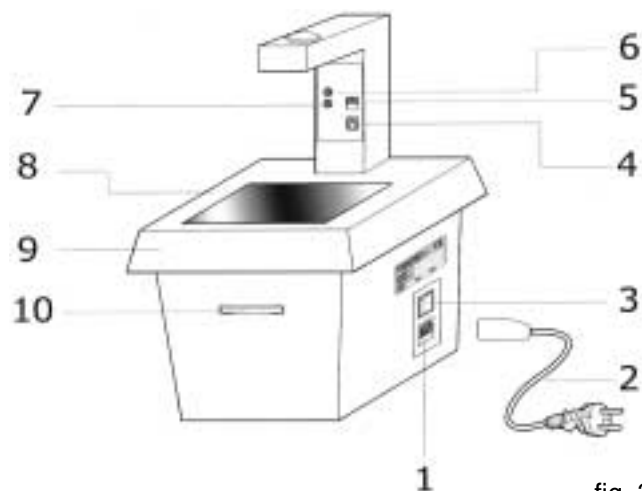



fig. 2

Funzionamento ed uso

- Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore generale 3.
- Posizionare il modello o la basetta in plexiglas sul piano di lavoro di fianco al foro di uscita della punta.
- Premere e fare scendere fino a fine corsa il piano 9 e controllare la profondità di lavoro della fresa; regolare quindi la profondità ruotando la manopola di regolazione 10. Ruotando la manopola verso destra si aumenta la profondità di lavoro; ruotandola verso sinistra si diminuisce. Una volta fatta questa regolazione, lasciare il piano e questo ritornerà nella sua posizione più alta.
- Accendere il motore mediante l'interruttore START/ STOP 5.
- Accendere il puntatore LASER mediante l'interruttore 4.
- Muovere il modello sul piano fino a che il puntatore Laser non individua esattamente il punto di foratura.
- Tenendo fermo il modello con le due mani, premere sul piano e farlo scendere fino a fine corsa: in questo modo si effettua la foratura.
- Togliere la pressione sul piano e lasciarlo ritornare nella sua posizione alta.
  Procedere quindi per un'altra foratura.

Avvertenze importanti

ATTENZIONE!!
Quando il motore è in moto evitare assolutamente di appoggiare e di fare pressione con le mani sul piano di lavoro: questo fatto potrebbe causare ferite alle mani!!

- Evitare nel modo più assoluto di effettuare la regolazione della profondità di foratura con il motore in movimento.
- Per sostituire la fresa:
  togliere la piastra porta-modello 8, tenere fermo l'albero mandrino con la chiave ricurva
  da 10, allentare la ghiera stringi-fresa con la chiave da 14, togliere la vecchia fresa ed inserire la nuova.
- Per togliere i trucioli e la polvere di lavorazione:
  togliere la piastra porta-modello 8, aspirare con un aspiratore i trucioli e la polvere dalla vaschetta interna.

INFORMAZIONI PER LA MANUTENZIONE

Manutenzione ordinaria

Eseguire di frequente l'aspirazione dei trucioli e della polvere di lavorazione: questa operazione consente una migliore realizzazione del lavoro ed un miglior funzionamento della macchina.
Non utilizzare solventi per la pulizia ma è sufficiente l'aspirazione delle polveri.
Per poter meglio pulire ed aspirare la polvere all'interno della macchina, a volte è utile smontare il piano di lavoro mobile 9.
Per fare ciò (Fig. 3) bisogna togliere la piastra portapezzo, allentare di 3 giri completi le viti A in figura con l'apposita chiave a brugola in dotazione, tirare il piano verso l'alto e farlo uscire dalle sue guide e far uscire il piano dall'alto facendolo ruotare attorno al collo della macchina. Per rimontarlo eseguire le suddette operazioni in senso inverso.

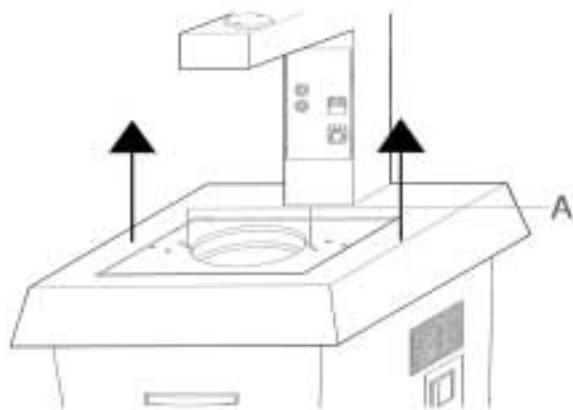



fig. 3

Manutenzione straordinaria

Per la riparazione o sostituzione delle parti rivolgersi esclusivamente a personale riparatore qualificato o direttamente alla casa costruttrice.

Evitare assolutamente di aprire i ripari fissi della macchina senza aver preso le necessarie precauzioni

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione straordinaria staccare la spina dalla presa di corrente.

Precauzioni

All'interno della macchina vi sono componenti soggetti alla tensione di rete di 220 V.

Prima di effettuare qualsiasi intervento all'interno della macchina, spegnere l'interruttore generale 3 e staccare la spina 2: le stesse precauzioni vanno prese anche per la sostituzione dei fusibili.

Ci preme ribadire quanto riportato al capitolo "Avvertenze importanti", esiste un rischio residuo di ferimento alle mani dovuto al fatto che durante il lavoro di foratura il motore deve restare sempre in funzione. E' necessaria quindi, da parte dell'operatore, la massima attenzione e la totale osservanza delle norme di sicurezza.

La mancata osservanza delle norme contenute nel presente libretto solleva il costruttore dai suoi impegni di garanzia e responsabilità.

GARANZIA

Certificato di Garanzia su modello UNIDI-ANCAD

1. Col presente documento il fabbricante certifica la corretta costruzione del prodotto, l'impiego di materiali di prima qualità, l'effettuazione di tutti i collaudi necessari e la sua aderenza alle norme vigenti. Il prodotto è coperto da un periodo di Garanzia di mesi 12 dalla data di consegna all'utente, che dovrà essere comprovata dalla restituzione dell'allegato tagliando controfirmato dall'Utente.
   La garanzia è limitata alla sostituzione o sistemazione delle singole parti o dei pezzi che risultano di fabbricazione difettosa, con esclusione delle spese di manodopera, trasferta del personale tecnico, spese di trasporto, di imballaggio, ecc.
   Sono esclusi dalla Garanzia guasti o danni derivanti da cattiva manutenzione, da scorretta alimentazione, negligenza, imperizia o cause non imputabili al fabbricante.
   Sono da escludersi dalla Garanzia le avarie causate da mancata manutenzione ordinaria dovuta a trascuratezza dell'utilizzatore.
   La presente Garanzia non comporta alcun risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura verso persone o cose, dovuti all'eventuale inefficienza dell'apparecchiatura.
2. La Garanzia decade automaticamente qualora le apparecchiature vengano riparate, modificate o comunque manomesse dall'acquirente o da terzi non autorizzati.

3. Per gli interventi in Garanzia l'acquirente dovrà rivolgersi unicamente al venditore, oppure ai centri di assistenza indicati dal fabbricante o al produttore stesso.
   La Garanzia dà diritto alla sostituzione gratuita della parte difettosa. É comunque escluso il diritto alla sostituzione dell'intero apparecchio.

4. Nel caso di contestazione sull'applicazione della Garanzia, sulla qualità o sulle condizioni delle apparecchiature consegnate, l'acquirente non potrà sospendere o ritardare il pagamento del prezzo o delle rate di prezzo.

5. Nessun risarcimento potrà essere richiesto dall'acquirente per fermo delle apparecchiature.

6. La Garanzia decade se:
   a) l'apparecchiatura presenta danneggiamenti provocati da caduta, da esposizioni a fiamme, da rovesciamenti di liquidi, da fulmini, da calamità naturali, o comunque da cause non imputabili a difetti di fabbricazione;
   b) non vi è stata una corretta installazione;
   c) vi è stato collegamento alla rete (tensione nominale di alimentazione errata);
   d) il numero di matricola risulti asportato, cancellato o alterato.

7. I componenti da sostituirsi in garanzia, devono essere restituiti alla Casa che ha provveduto o provvederà alla spedizione del ricambio. Qualora il pezzo cambiato non venga restituito, verrà addebitato all'ordinante.

8. **Per ragioni fiscali le parti di ricambio verranno concesse in garanzia unicamente nel caso in cui ci sia pervenuto il tagliando di garanzia contenente tutti i dati relativi al cliente.**

Regolamento

1. La mancata restituzione del Certificato di Garanzia implica l'immediata decadenza della medesima.

La Garanzia non copre le spese di manodopera e trasferta che saranno sempre e comunque a carico dell'acquirente.

2. Il pagamento delle fatture di manodopera, trasferta e diritto di chiamata, dovrà avvenire a presentazio-

ne delle medesime. Il mancato pagamento implicherà l'automatico decadimento della Garanzia.

3. Il fabbricante nonché il Deposito Dentale non sono tenuti a dare in uso apparecchiature sostitutive per il periodo di riparazione.
4. Per ogni altro caso non contemplato dal presente Certificato di Garanzia e dal regolamento si fa riferimento alle norme del Codice Civile.

Legge 31 dicembre 1996, n. 675

I Clienti sono informati, ai sensi dell'art. 10 della Legge 31 dicembre 1996, n. 675, e pertanto approvano espressamente che i dati forniti per l'attivazione delle clausole di garanzia possono essere trattati da SARATOGA S.p.a., con sede legale in Pordenone, per:

a) l'adempimento degli obblighi previsti da leggi, regolamenti e dalla normativa comunitaria, ovvero da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge, nonché da organi di vigilanza;
b) finalità strettamente connesse e strumentali all'esecuzione ed alla gestione del contratto con Lei/Voi stipulato;
c) finalità gestionali, statistiche, commerciali, di marketing e promozionali.

Il conferimento dei dati personali di cui alla lett. a) è obbligatorio ed il rifiuto di fornirli determinerà l'impossibilità dell'instaurazione e/o della prosecuzione del rapporto commerciale. Il conferimento dei dati personali di cui alla lett. b) non è obbligatorio, ma il rifiuto di fornirlo determinerà l'impossibilità dell'instaurazione e/o della prosecuzione del contratto con Lei/Voi concluso, nonché delle operazioni di revisione e riparazione relative alla fornitura alla quale il contratto si riferisce. Il conferimento dei dati di cui al punto c) non è obbligatorio, ma il rifiuto di fornirli determinerà l'impossibilità per Lei/Voi di fruire di iniziative commerciali della Società, nonché di essere destinatario di materiale promozionale della medesima.

Il trattamento per le finalità di cui alle lett. a) e b) e c) non richiede il consenso, ai sensi dell'art. 12, comma 1, lett. a) e b) L. 675/96.

DAKO 6230

This manual has been written by the manufacturer and it is an integral part of the machine.
Its information are addressed to the user and contain all Safety Recommendations.
Before using this oven, it is recommended that you read this manual carefully, especially the first time, to ensure you know the control devices, their function and position. !It is also advisable to make use tests.
This manual must be kept for future references.

GENERAL INFORMATION

Identification of the machine manufacturer

On the machine find a label as shown on Pic. 1.

pic. 1

Use

The **DAKO 6230** Drilling machine is capable of drilling plaster models or Plexiglass and PVC bases or other plastic materials in dental laboratories and in conformity with the safety requirements. The machine is supplied with a Laser pointer system that allows a fast and safe alignment of the perforation..

Safety devices

The machine is protected by fixed guards to avoid access to the electrical and mechanical parts by the operator. Only specialized and authorized personell must have access to these parts for extraordinary maintainance and repairs.

Technical Data

Dimensions	cm25x26x40(LxPxH)
Weight	Kg 15
Power Supply	220 - 230 V
Power	150 W
Rotating Speed	2800 giri/min
Tip Diameter	3 mm
Pointer	Laser
Fuses	5A

MOVING AND INSTALLING

Packaging and unpackaging

The packaging is as follows:

- Polystyrene plates K10 protecting the machine on sides, top and bottom.
- Hard cardboard cover

Loading and unloading

This machine can be moved either by carts or manually.
While moving the machine avoid absolutely any kind of bumping, dropping or tilting: they could seriously damage it. Obviously, the manufacturer is not responsable for damages caused by droppings, improper use and maintenance which are not in strict accordance with the manufacturer's instructions contained in this manual.
Packaging waste disposal must be done with respect to the environment and the law in force.

Installation instructions

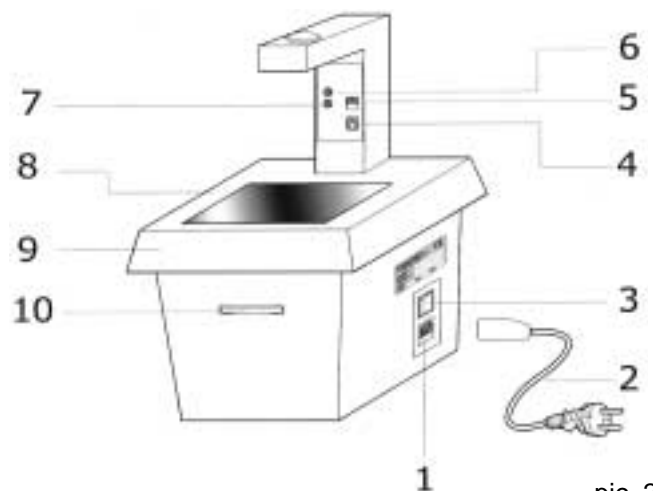
The machine must be located on a safe place and on a horizontal position. Make sure there is sufficient air where you position the machine.
It is duty of the user to ensure that the electric plant is in accordance with the safety laws in force. It is particular important to make sure that the grounding is well efficient.
Furthermore, it is important to verify the network voltage: in case the voltage is too low (lower than 21 0V), the engine will start too slow and it might be necessary to install a voltage stabilizer. After having placed the machine and gone through the above due verifications, follow these instructions:

- The general switch must be in the “OFF” (0) position.

- Connect the power supply plug to a 220-230 V AC outlet, using the provided cable.

USE INSTRUCTIONS

Operating description (Pic.2)

1 - Cylinder holder with 5A fuses.
2 - Feeder cable 220 V AC
3 - General Switch: by switching it the machine will turn ON and the Display 8 will light up.
4 - Laser ON switch
5 - Button START/STOP: motor ignition.
6 - Ignition led: is lit when the general switch is on.
7 - Engine functioning led: it flashes when the engine is working.
8 - Holding-model tray.
9 - Moving working area: the drilling of the model is done by lowering the working surface with both hands.
1 0- Regulating Nut: the perforation depth can be regulated by rotating the nut clearly located on the front of the machine.

pic. 2

Performance and Use

- Turn ON the machine by using the general switch 3.
- Lay the model or the Plexiglass or the PVC base on the working surface next to the pointer delivery side.
- Push and let the surface 9 go all the way down and check the depth of the milling hole: regulate such depth by rotating the regulating nut 10. By rotating it to the right you'll increase the depth; by rotating it to the left you'll decrease it. Once you have performed this regulation, let the surface free and it will go back to its initial and high position.
- Turn On the motor by using the START!STOP 5 Switch.
- Turn On the Laser pointer by using the Switch 4 .
- Move the model on the surface until the Laser pointer identifies exactly the position of the perforation.
- By holding firmly the model with both hands, push the surface and let it go all the way down: the perforation is obtained in this way.
- Release the pressure on the surface and let it go back to its initial and high position. Proceed then with another perforation.

Useful recommendations

AWARE!!
When the motor is ON, absolutely avoid putting your hands and pushing with them on the working surface: it could cause injuries to your hands!!!

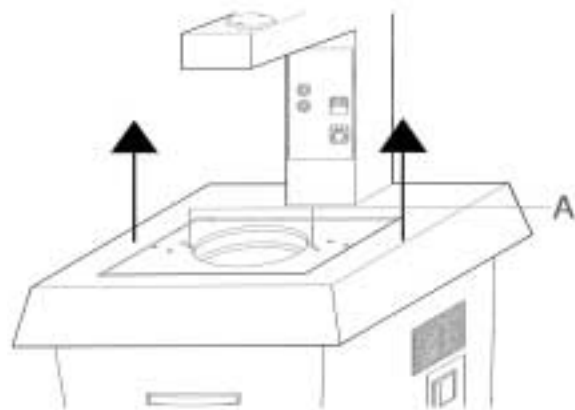
- Absolutely avoid regulating the perforation depth when the motor is moving.
- When you want to substitute the mill, do as follows: take out the holding-model tray 8, keep in place the spindle with a curved n. 10 key, loosen the bush with a n. 14 key, take out the old mill and replace it with a new one.
- To get rid of chips and dust due to the working process do as follows: take out the holding-model tray 8, suck in with a vaccum cleaner the chips and dust from the inner chamber.

MAINTENANCE INFORMATION

Ordinary maintenance

It is advisable to keep the machine free from chips and dust: this easy maintenance operation allows better results and a better machine performance.

Never use any solvents for the cleaning off the machine, it is enough to vacuum the dust.

In order to better clean and suck the dust from the inside of the machine, please do as follows: take the moving working surface 9 apart. To do this (Pic.3) you need to: take the holding-model tray out, loosen of 3 complete turns the screws A, shown in the picture using the supplied key, lift the surface and let it come off its slides, move the surface letting it rotate around the neck of the machine. To put it back in place follow the same instructions backwards.

pic. 3

Extraordinary maintenance

To repair the machine or replace some of its parts, the user should consult directly the manufacturer or only specialized technicians.

Absolutely avoid opening any of the fixed guards without proper precautions.

Disconnect the power supply plug from the outlet before any extraordinary maintenance operations.

Precautions

Inside the machine there are components subjects to 220V network voltage.
Before performing any operation inside the machine make sure you have turned off the general switch 3 and unplugged the power supply 2 (same precautions must be taken when replacing the fuses).

It is our most concern to point out what has been said in "Useful recommendation" the possibility of injuries to the hands
exists due to the fact that the engine is always functioning during the working drilling phase. It is fundamental, therefore from the user's end, the maximum attention and the complete observations of the safety regulations.

If the user doesn't strictly follow the rules contained in this manual the manufacturer is lifted from any guarantee and responsability.

WARRANTY

Certificate of guarantee (approved by UNIDI)

1. Through the present document the manufacturer certificates a correct construction of the product and assures that first materials have been used; all necessary approvals and trials have been made so that the product is conform to the regulations in force.
   The guarantee on this product is valid for a period of 12 months starting on the day of delivery to the purchaser. The purchaser approves the guarantee regulations by filling in and signing his part and returning it to the manufacturer.
   The guarantee only covers those parts to be substituted or replaced because of construction faults and doesn't cover labour expensens, travelling indemnity of technicians, transport expenses, packing etc.
   The guarantee excludes damages or failures caused through a bad maintenance, a wrong feeding supply, negligences, unskillfulness or other causes not imputable to the manufacturer.
   The guarantee excludes as well failures caused through ommissed maintenance due to the negligences of the user.
   The guarantee doesn't include any kind of refund versus persons or objects for damages, direct or indirect, due to eventual inefficiency of the equipment.

2. The guarantee forfeits automatically in case that the equipment has been repaired, modified or tampered by the purchaser himself or by unauthorized third parties.

3. For interventions under guarantee, the purchaser must address himself to the selling-agent, or the by him indicated technical-service or direct to the manufacturer. The guarantee gives the right to substitution of the defective part, but excludes the substitution of the entire equipment.

4. In case of contestation concerning the application of the guarantee regulations about the quality or conditions of the delivered equipments, the purchaser will in no way suspend or delay the payment of the price or the rates of price.

5. No refund can be requested by the purchases for the temporary stop of the equipment.

6. The guarantee forfeits if:
   a) the equipment presents damages of dropping; exposure to flames; overturning of liquid; natural disasters; or any other causes not imputable to fabrication defaults;
   b) the installation wasn't correct;
   c) the connection to the main supply was wrong rated feeding voltage;
   d) the serial no has been taken of, cancelled or altered.

7. The components, to be substituted under guarantee must be sent back to the manufacturer for reimboursement following carefully his shipment instructions. For no reason we will accept the returning of equipments or spare parts of them without having given written authorization before. In case of non observation of these conditions the manufacturer reserves himself the right to send the goods back to the sender.

8. **Due to tax reasons the spare parts will be granted under guarantee only if we have received back the guarantee coupon properly filled in with all customer's data.**

GUARANTEE REGULATIONS

1. The non restitution of the guarantee certificate involves the immediate withdrawal of the certificate itself.

The guarantee doesn't cover labour expenses and travelling indemnity which will always be on charge of the purchaser.

2. The payment of the labour expenses, travelling indemnity, and right of appeal bill will be have to fullfilled immediate at the presentation of the bill itself. Not fullfilling the payment of the bill involves immediate withdrawl of the guarantee itself.

3. Neither the manufacturer or the dental deposit are obliged to provide substitutive equipment during the repair period.

4. For any other cases not foreseen in the present guarantee certificate and regulations reference is made to the italian civil code.

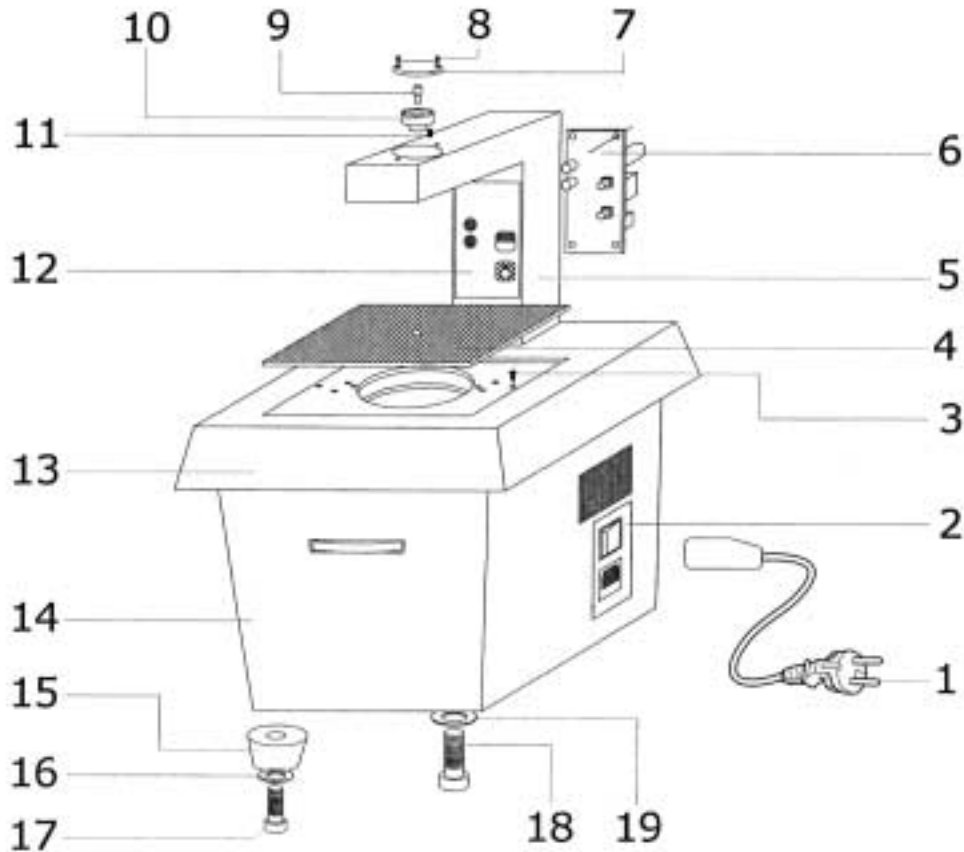
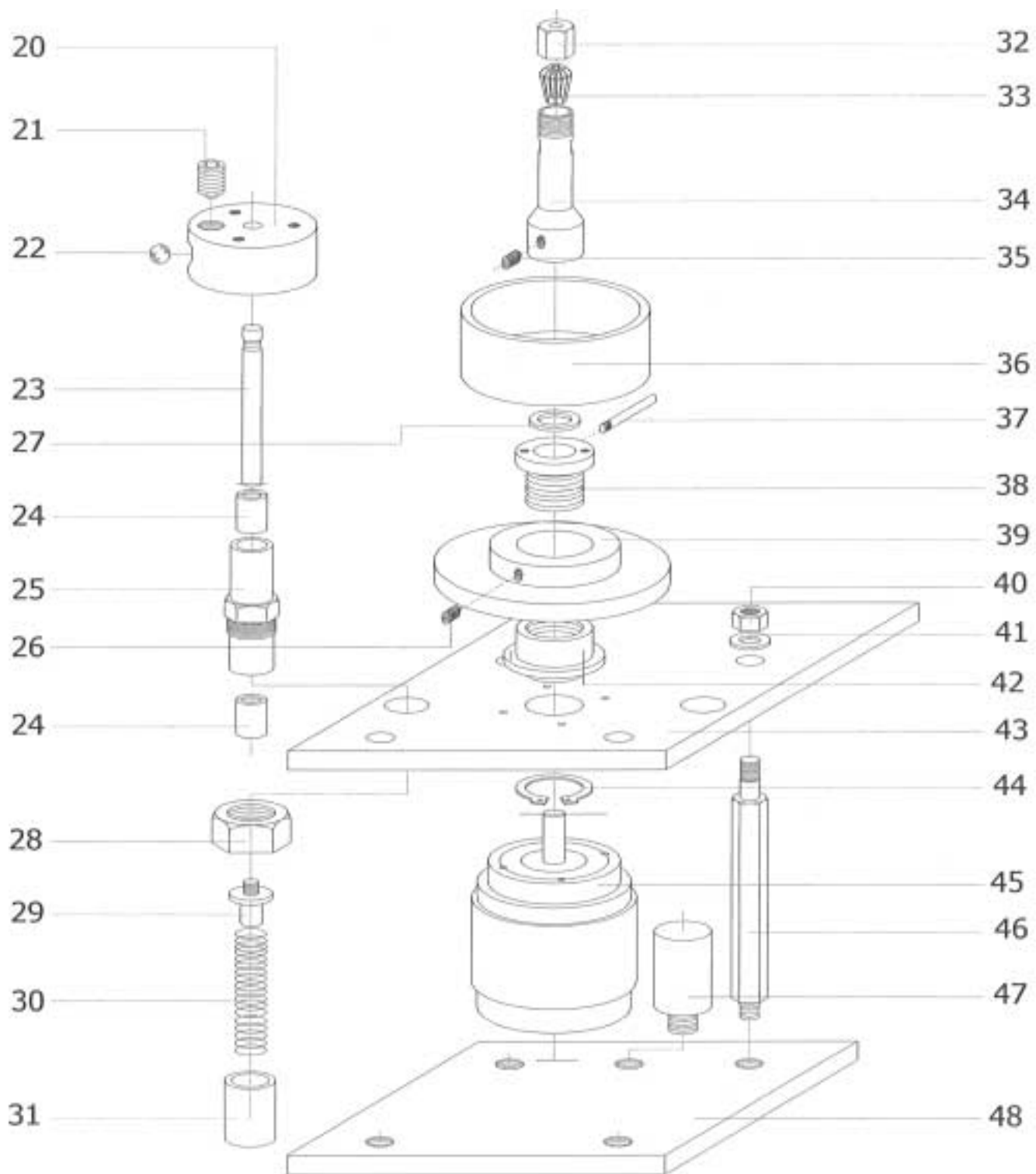
ENGLISH

PARTI DI RICAMBIO / SPARE PARTS

Per le richieste di RICAMBI, citare, oltre al codice del particolare, il nome dell'apparecchiatura.
For SPARE PARTS request, indicate, in addition to the code, the name of the equipment

FORAGESSI/DRILLING MACHINE DAKO 6230 220-230V 50Hz

Pos.	Cod.	Descrizione	Description
1	024.01	Cavo Alimentazione	Feeder Cable
2	024.02	Gruppo Interruttore	Switches Unit
3	024.03	Vite M4	Screw M4
4	024.04	Piastra porta-pezzo	Holding-model tray
5	024.05	Carterdel collo	Neck Carter
6	024.06	Scheda Elettronica	Electronic Card
7	024.07	Coperchietto	Little Lid
8	024.08	Vite	Screw
9	024.09	Diodo Laser	Diode Laser
10	024.10	Supporto per diodo	Support for diode
11	024.11	Molla	Spring
12	024.12	Pannello in policarbonato	Polycarbonated Panel
13	024.13	Piano Mobile	Moving Surface
14	024.14	Carter Base	Base of Carter
15	024.15	Piedino in gomma	Rubber feet
16	024.16	Rondella	Washer
17	024.17	Vite M4	Screw M4
18	024.18	Vite M5	Screw M5
19	024.19	Rondella	Washer
20	024.20	Blocchetto	Gauge Block
21	024.21	Vite M8	Screw M8
22	024.22	Sfera	Sphere
23	024.23	Guida	Slide
24	024.24	Bussola	Compass

Pos.	Cod.	Descrizione	Description
25	024.25	Supporto bussole	Compass Support
26	024.26	Vite M6	Screw M6
27	024.27	Parapolvere	Dustseal
28	024.28	Dado M 24	Nut M 24
29	024.29	Fermo	Block
30	024.30	Molla	Spring
31	024.31	Supporto molla	Spring Support
32	024.32	Ghera	Bush
33	024.33	Pinza	Chuck
34	024.34	Albero mandrino	Spindle
35	024.35	Vite M5	Screw M5
36	024.36	Tazza	Cup
37	024.37	Leva	Lever
38	024.38	Appoggio Mobile	Moving Support
39	024.39	Volantino	Wheel
40	024.40	Dado M10	Nut M10
41	024.41	Rondella	Washer
42	024.42	Appoggio Fisso	Fixed Support
43	024.43	Piastra Superiore	Upper Plate
44	024.44	Seeger	Seeger
45	024.45	Motore	Motor
46	024.46	Colonnetta	Stud Bolt
47	024.47	Condensatore	Capacitor
48	024.48	Piastra Inferiore	Lower Plate

PARTI DI RICAMBIO / SPARE PARTS

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ
DECLARATION OF CONFORMITY

La Società:
The Company:

Nome del fabbricante: **SARATOGA S.p.A.**
Name of Manufacturer

Indirizzo del Fabbricante: **Via A. Malignani, 14 - 33170 PORDENONE (PN) ITALY**
Address of Manufacturer **Tel. +39.0434.572600 Fax +39.0434.572477**

dichiara sotto la sua propria esclusiva responsabilità che il prodotto:
declares on its own responsibility that the product:

Modello: **Foragessi/*Drilling machine* DAKO 6230**
Model:

Numero di serie:
Serial number:

Anno di fabbricazione:
Year of manufacturing:

Costruito a: **PORDENONE (PN) - ITALIA**
Made in:

é conforme alle Direttive n°:
is conforms with Directives no:

Direttive: **89/392/CEE - 89/336/CEE - 73/23/CEE**
Directives: ***E.E.C.89/392 – E.E.C.89/336 – E.E.C.73/23***

20/05/02
Addì - Date

Bruno Bortolus
Amministratore Delegato – Managing Director